

### Jaibro

*Pourquoi les étoiles dans le ciel changent-elles selon les saisons ?*

En Océanie, les habitants des Îles Marshall ont remarqué que les étoiles tournent au-dessus d'eux dans le ciel. Sous la latitude à laquelle se trouvent ces îles, la rotation du Ciel ne ressemble pas du tout ce que nous voyons depuis la France...

Les Marshalliens pensent que les étoiles, comme d'ailleurs le Soleil, lorsqu'ils se couchent à l'Ouest, ne font pas le tour de la Terre, mais doivent regagner l'Est pour recommencer leur cycle en passant par **Pouddelkann**, un récif imaginaire qui entoure le Sud.

Vivant sur une île et habitués à utiliser des bateaux pour se déplacer et pêcher, ils voient dans la *Grande Ourse* un canot, formé seulement de la partie de la constellation qui correspond pour nous à la queue de la Casserole : *Alkaïd*, *Alcor* et *Mizar*, *Alioth*, et *Mégrez*. *Mégrez*, *Alioth* et *Alcor* forment la quille de l'embarcation, *Phecda* et *Alkaïd* sont les deux étraves. Quant à *Dubhe* et *Merak*, ce sont les ornements de poignée d'un ancien canot, suspendus à l'étrave...

Il existe une légende complexe qui relie la *Grande Ourse*, la *Lune* et les *Pléiades*, que les habitants des Marshall nomment **Jaibro**. Ils pensent que **Jaibro** est tantôt un jeune homme, tantôt un vieillard. Il a deux femmes. L'une s'appelle **Ludilignère** et le méprise ("lignère" signifie mépris), et l'autre s'appelle **Ludilwat** et elle l'aime.

Quand la *Grande Ourse* disparaît à l'Ouest, à la fin du mois de mars, **Jaibro** est alors considéré comme un vieillard qui est traîné à l'Est, à travers la mer, et mis dans une mare (**Jaibro** pourrait vouloir dire "deux mares"). Du sang de **Ludilwat**, naît alors une nouvelle incarnation de **Jaibro**, un jeune homme qui sort de la mare au moment des hautes eaux.

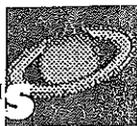
Au temps du lever de la *Grande Ourse*, les récifs sentent très mauvais : on dit que cela vient des débris du vieillard broyé. Quand **Jaibro** disparaît le soir à l'horizon occidental, les gens privés de roi, se laissent gagner par le désordre. De même, à cette époque, la mer est très mauvaise, gagnée par des pluies abondantes et un vent très violent. Quand la saison de la mauvaise mer arrive, les marins disent alors : "Jeilein jago" : La *Grande Ourse* est là.

Îles Marshall

Grande Ourse

Pléiades

Lune



D'après une autre version, c'est *la Lune* qui provoque la continuation du cycle : la *Lune* nouvelle qui apparaît au commencement de mai déplace celle qui s'est couché le soir et donne à la *Grande Ourse*, qui a disparu à l'horizon occidental, un coup de pied pour l'envoyer au travers du *Puddelkann* et lui faire reprendre sa route vers l'Est. La *Lune* à la voûte céleste et le vieillard qui passe à ce moment très près de l'horizon du Sud (*les Pléiades*) se hâtent alors vers l'Est.

Quand *la Lune* est pleine, elle voit le vieillard *Jaibro* dans sa mare, et l'en retire deux semaines plus tard sous la forme d'un nouveau-né.